

fastst. den 7 nov. 1917
Jens Haastuan

Ar 1917 den 5 november,
när dag närvaro i Magistraten i Helsingfors
efter handläggningen af polismålen politiborgmästaren
von Haastuan, justitierådmannen
Gottloben samt politiråd-
männen Högsköld och politis-
rådmannen von Mörning

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.
Protokollet för den 3 junevarande november
inlämnades till justering.

§ 2.
/ Sin. Lintros / Xmp

§ 3.
Nyländska skuldbeskrifningen / Xmp
hade genom stämman Herman
Kangberg intämnat följande an-
förkan ha påskeddais.
/ Sin. Ny & Lund /
Rutebarnes att skulden

Polisbureau, som genom åtgärder
af hvar parti upprättas stränkt
i ärendet, i sådant ärende
intekommit med följande skrifvelse
jämte sin nämnde utlåtande.

[Skr. Polis & Kammer]

Efter handläggningens uppläsande
sann hvar god godkänna följande Ma-
thilde Engman som försämlarinnas
för jägararnas representationer.
Renteskunder.

#4
Förordning till vidare åtgärder
från #34 af protokollat för den
6 sidelunda oktober. Helsingfors.
Arbetsförening, Skerfveförening
sings samhället om fast-
ställande af ny taxa för hyr-
husarna i staden i hvar
ärende såsom Polisbureau
utlåtande följande förslag:

[Skr. Högskola]

Renteskunder är skadfull-
verkliga i ärendet afjipit följande
utlåtande:

[Skr. Förel.]

Ote pöytäkirjasta, joka tehtiin Helsingin

Maistraatissa

kuun

19
Sii. Lindros 4.2

§

Maistraatilla on ^{Liba-}ajurin ^{Liba-}lehti ^{Liba-}Lovis ^{Liba-}Mikkelin ^{Liba-}Lindros
ilmoittanut julkensa, josta ajuri ^{Liba-}fokan ^{Liba-}netik ^{Liba-}lind-
ros in 14 p:n viime elokuuta kuukausen ja soittaan

joka esiin annettui papinkirjat ^{muokan} nautti kansalaisluottamusta, anonut lupaa
saada tässä kaupungissa harjoittaa pikajurin ^{ja kunnia} ammattia; ja on Maistraatti nähnyt
kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa
Maistraatin kaupungin pikajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin
myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen
ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä
kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.
~~Aika ja paikka kuin yllä.~~

in fulten.

Polis. g. 11.

*Ang. jämte bilaga 1 bilag. 26
10hände*

No 715 L. D. 1917

Lin. Ny. 4. 3

Till Magistraten i Helsingfors.

Hos Magistraten i Helsingfors får Nyländska studentavdelningen värdsamt anhålla, att de restaurationsrättigheter Avdelningen tilldelats i Nyländska nationshuset, Kaserngatan 40, genom Magistratens utslag av den 22 maj 1916 måtte få utövas genom restauratrisen fräken Matilda Engman, tidigare föreståndarinna för Nyländska Jaktklubbens restauration, i stället för herr Alfred Cyllenberg, vilken vid restaurationsrättigheternas beviljande förutsattes såsom föreståndare för restaurationen. Fräken Engmans frejdebrevs nämndes härhos. Helsingfors, den 24 oktober 1917.

Å Nyländska studentavdelningens vägnar:

Oscar Helsingberg.

Avdelningens ekonom.



En Luth. K. B. 2 sid. 579.

ÄMBETSBETYG

N:o år 191.....

för *Ansökan*.

Kärrörskan Mathilda
Engman

dd *3/6* 187*9* i *Flauto* är skriftskolgången,
attvardsberättigad medlem av denna Evangelisk-Luterska församling,
accinerad och åtnjuter medborgerligt förtroende,

yggar: *Helsingfors, Norra Svenska församlingens Kyrkoherdeämbete.*

25.10. 1917.

C. G. Olsson

Kyrkoherde Ex officio/adjunkt.

50 penni

Blank. N:o 15.

L. P. L. 3

and 2/11/17

RESOLUTION.

Återställande Magistratens remiss N:o 715
af den 27 sistlidne oktober, har jag äran insända Nykter-
hetsvaktens vid Polisinrättningen skrifvelse N:o 761 af
denna dag innehållande åskadt yttrande om innenämnda Ny-
ländska studentafdelningens anhållan.

Helsingfors & Poliskammaren den 2 november 1917.

Rintaa Rovio

N:o 7124

Akt N:o 5/618 III.D.1917.

5
1/2 2/3 Masala

HELSINGIN KAUPUNGIN
JÄRJESTYSTOIMIKUNTA

Raittiudenvalvoajan Osasto
Helsingissä.

2 p:nä maanas kuuta 1917

N^o 761

R. Kammare L. 3



Helsingin Kaupungin Maistreseille.

Uusmaalaisen ylioppilaseusekunnan anomuksen
johdosta saada siirtää ravintolansa johto hrs Alfred
Gyllenberg'iltä neiti Matilda Engman'ille, ei Helsin-
gin Järjestyslaitoksen Raittiudenvalvoajan Osastolle
puolestaan ole mitään muistuttemista.

Raittiudenvalvoajan Osaston puolesta:

Wäinö Ikonen

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 23 oktober 1917.

N:o 582.

Lj. F. 4

Till Magistraten.

Aberopande Magistratens skrivelse av den 6 oktober 1917 N:o 627
frå Stadsfullmäktige äran meddela, att
Fullmäktige för sin del tillstyrka
fastställandet av nämnda skrivelse bi-
lagda förslag till ny hyrskustaxa med
sådan ändring av anmärkning 1 under
rubriken "Väntning", att densamma, med
anledning av att skild väntningsavgift
bestämts för en tid av 11 - 15 minuter,
måtte erhålla följande lydelse: "Av-
gift för väntning utöver de första 15
minuterna beräknas för full halvtimme,
ändå att väntningen varar kortare tid."

på Stadsfullmäktiges vägnar:

Alfred J. J. J.

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, lokakuun 23 päivänä 1917.

N:o 582.

Maistraatille.

Maistraatin kirjelmään lokakuun
6 päivästä 1917 N:o 627 viitaten on Kau-
punginvaltuustolla kunnia ilmoittaa, et-
tä Valtuusto osaltaan puoltaa vahvistet-
tavaksi mainitun kirjelmän oheista uut-
ta pika-ajuritaksaa siten muutettuna, et-
tä nimikkeen "Odetus" kohdalla oleva en-
simäinen maistutus, sen johdosta että a-
ri odotusmaksu on määrätty 11 - 15 minu-
tin ajalta, saisi seuraavan sanonnan:
"Maksu ensimmäisten 15 minuutin yli mene-
vältä odotusajalta luetaan täydeltä puo-
lelta tunnilta, vaikka odotus onkin kes-
tänyt lyhemmän ajan."

Kaupunginvaltuuston puolesta:

J. J. J.

POLISINRÄTTNINGEN

HELSINGFORS

CENTRALAFDELNINGEN

Poliisikamarille.

Helsingfors,

26 p.syyskuuta^o 17.N^o 1031.

□ Palauttaen Helsingin Ajurien ammattiosaston uuden korotetun taksaehdotuksen, saan vaadituksi lausunnoksi huomauttaa, että tämä monessa suhteessa on epäkäytännöllinen. Niin esimerkiksi on taksarajan määrääminen 1 - 9 kaupunginosissa aiheeton, siten, että ehdotuksen mukaan tulisi ajo Katajanokalta Saunakadulle maksamaan 50 penniä enempi kun ajo esim. Metsästäjäkadulta Kristianinkadulle, vaikkakin viimeksi mainittu matka on paljon pitempi. Samoin on 11 kaupunginosan jako V Linjan ja Haapaniemen kaduilla epäsovelias, joten katson, että taksarajat näissä kaupunginosissa pidettäisiin ennallaan.

Taksaehdotuksessa ajosta ajan mukaan on huomattava, että jos ajetaan esimerkiksi pysähtymättä tavalisilla ajoneuvoilla tulisi 1:n puolitunti maksamaan 6 mk.

2:n - " - 3 "

3:s - " - 4 "

4:s - " - 5 "

ja sen jälkeen joka puolitunti 9 " ,

siis mitä kauemmin ajuria käytettäisiin sen korkeammaksi nousi maksu jokaiselta alotetulta puolelta tunnilta, niin että esim. 5 tunnin ajo nousisi 72:teen markkaan. Tällainen laskelmatapa on mielestäni kohtuuton ja vaikentaa myöskin taksalaskelman niin ajureille kun yleisölle ja järjestysmiehille, joten olisi sopivampi määrätä sama maksu jokaiselta ensimmäisen puolen tunnin yli menevältä alotetulta puolelta tunnilta. On vielä huomautettava että ajo ajan mukaan tavallisesti tapahtuu hiljemmällä vauhdilla, niin että hevosta tässä ajossa ei rasiteta enempää kuin ajoissa matkan mukaan, silloin kun nämä ajot tapahtuvat yhtämittaisesti.

Mitä tulee yöajan laskemiseen klo 11 illalla, niin katson ettei sitä voi hyväksyä, syystä että ajureita tätä aikaa vielä runsaasti käyttävät erittäinkin huvitilaisuuksista palaavat, ja silloin syntyisi alituisia ristiriitoja maksun suorittamisessa.

Näin ollen, saan puolestani esittää taksan muuttamista väliaikaisesti seuraavaan suuntaan:

Maksu matkan mukaan:

Ajo kaupungin asemakaavaan kuuluvalla alueella:	Kuomittomat ajo-neuvot.		Kuomittomat ajo-neuvot.
	Mk.	p.	Mk.
Ajosta paikasta toiseen 1 - 9 kaupunginosissa			

sa, taikka 10 - 12 kaupunginosissa, taikka 13 - 15 kaupunginosissa matkan pituuteen katsomatta

Ajosta 1 - 9 kaupunginosissa sijaitsevasta paikasta:

Jätkäsaareen ja ~~niihin~~ 10 kaupunginosan paikkoihin, jotka sijaitsevat Säästöpankinrannasta Hakaniemen torin poikki pitkin Sörnäisten rantatietä Ahdinkujaan vedetyn viivan eteläpuolella, tahi päinvastoin

niihin 10 ja 11 kaupunginosan paikkoihin, jotka sijaitsevat Helsinginkadun varrella ja sen eteläpuolella sekä Wilhovuorikadun varrella ja länsipuolella, tahi päinvastoin

niihin 12 ja 10 kaupunginosan paikkoihin, jotka sijaitsevat Helsingin- ja Wilhovuoren- sekä Fredriksbergin- ja Pääskylänkatujen välillä Kaasutehtaaseen asti, tahi päinvastoin

niihin 10 kaupunginosan paikkoihin, jotka ovat Pääskylänkadun pohjois- ja itäpuolella, tai päinvastoin

niihin 13 kaupunginosan paikkoihin, jotka ovat Hesperiankadun varrella tai sen etelä puo-

2 -- 2 50

2 50 3 --

3 -- 4 --

4 -- 5 --

4 50 5 50

lella, sekä Caloniuksen- ja Nordenskjöldin katu-
jen varrella tai niiden itäpuolella oleviin
paikkoihin, niin myös Lapinlahden kadun jat-
kossa oleviin taloihin, Leppäsuu, vanhalle-
uudelle- ja venäläiselle hautausmaalle, La-
pinlahden sairaalaan ja Hakasalmen huvilaan,
tai päinvastoin

niihin paikkoihin 13 ja 14 kaupunginosissa, jot-
ka sijaitsevat Kammiokadun varrella tai sen
eteläpuolella, Hesperiaan, Sokeritehtaalle,
Taivallahteen ja niille paikkoihin Hietanie-
men alueelle, jotka sijaitsevat Nordenskjöld-
inkadun länsipuolella, tai päinvastoin
sekä Humallahden, Ruusulan, Kinnekullen, Mira -
marin, Brävallan, Savilan, Lepolan, Hagan,
Walhallan, Väinölän ja Humaliston alueihin
Länsiviertotiellä Kiviportille asti, tai
päinvastoin

Ajasta 10 - 12 kaupungin osista Eläintarhan

kautta 13 - 15 kaupungin osiin, tai päin-
vastoin

Ajo kaupungin asemakaavan ulkopuolel-
la sijaitseviin paikkoihin:

2 50 3 --

3 -- 4 --

4 50 5 50

3 50 4 50

Ajasta 1 - 9 kaupungin osista olevasta

paikasta, tai päinvastoin:

Bjälbon huvilaan

4 50 5 50

Toivolalan, Bärgevikin, Havannan, Granvikin, Uutelaan,

Talbohon, Setran ja Laaksolan huviloihin

6 50 8 --

Muihin Seurasaarelle vievän suuren tien
varrella oleviin huviloihin ja Seurasaarelle

8 -- 10 --

Muihin Meilahden läntisellä niemikkeellä
oleviin huviloihin

9 -- 11 --

Länsiviertotien, kaupunginrajan (Nimro-
dinkatu) ja Meilahden tien välillä oleviin hu-
viloihin

6 -- 8 --

Meilahden tien ja Robsahmin panimon vä-
lillä oleviin huviloihin sekä mainittuun pani-
moon

8 -- 10 --

Muihin huviloihin Grejus nimisen taloon
asti

10 -- 12 --

Kaikkiin Eläintarhan alueella, Sokeri -
tehtaan, Töölönlahden ja Helsinginkadun poh -
joispuolella oleviin paikkoihin

4 50 5 50

Fredriksbergin asemalle ja Kulkutauti-
sairaalaan

5 50 7 --

Sörnäisten lastauspaikalle, panimoon

ja vankilaan, Vallilaan ja Hermannin kivi-

portin asti

Toukolaan, Kuntähteen ja Pohjoispanimoon

Muihin huviloihin Itäviertotien varrella Arabian

asti

Annebergiin ja Wantaan sillalle

Kunnalliskotiin

Ajosta 1 - 9 kaupungin osista Blekholmaan, Ha-

rakkaan, Liuskasaareen, Sirpalesaareen ja Uu-

nisaareen

Edellämäinittuihin saariin 10 - 15 Kaupungin

osista

Ajosta 1 - 12 kaupungin osista Hanaholmaan,

Nihtiin, Sumpariin, Korkeasaareen ja Wrakhol-

maan

Wiimeksi mainittuihin saariin 13 - 15 kaupun-

gin osista

Mustikkasaareen 1 - 12 kaupunginosista

ja 13 - 15 kaupungin osista

1 Muist. Pikaajuri on velvollinen kyyditsemään edellämäinittui-

hin saariin ainoastaan siinä tapauksessa, että sinne

on täysin ajokelpoinen ja viitotettu tie.

2 Muist. Ajoista 10 - 12 kaupungin osista kaupungin ulkopuolella

5 - 6 50

7 -- 9 --

8 -- 10 --

10 -- 12 --

12 -- 14 --

3 -- 3 50

5 -- 6 --

4 50 5 50

6 50 7 50

5 50 6 50

8 -- 10 --

oleviin paikkoihin, jotka sijaitsevat rautatielinjan itä-
puolella tai ajosta 13 - 15 kaupunginosista samanlaisiin
paikkoihin rautatielinjan länsipuolella, tai päinvastoin,
on maksu 1 mk. pienempi kun ylläsanottuihin paikkoihin
1 - 9 kaupungin osista.

3:s muist. Ajosta rautatienasemalta, lukien 10 minutin odotusajan
junan saapumisen jälkeen, on riippumatta siitä onko jär-
jestysmiehelle annettu numerolevy tai ei, lisämaksu 50
penniä.

4:s muist. Ajosta yöllä maksetaan kaksinkertainen maksu ja las-
ketaan alkavaksi klo 12 yöllä ja loppuu klo 7 aamulla.

5: muist. Jos ajuri noudatetaan lähimmältä asemalta, suoritetaan
50 penniä lisämaksu, siitä seuraavalta asemalta 1 mk.
ja kauempana olevilta asemilta täysi ajopalkka.

6:s muist. Jos ajuri on pyynnöstä saapunut määräpaikalle, mutta
ei ole saanut kyytiä, saakoon hän täyden maksun matkalta
mistä hänet oli kutsuttu.

7:s muist. Kun pikaajuria käytetään hautausmaatossa tai kyydit-
tävä muutoin pyytää häntä ajamaan käyden, maksetaan ajo-
palkkaa kuten ajosta ajan mukaan keskeytyksin.

8:s muist. Jos ilmoitettuun paikkaan suoraan ajettaessa kyydit-
tävä on kerran noussut pois ajoneuvoista tahi kerran
seisottanut niitä enintään 5 minuutin ajan, maksetaan ajo

palkka kuten yhdestä ajosta, pitempien viivytyksien jälkeen kat-
sotaan ajomatka uudestaan alkavaksi.

P ä i v ä l l ä		1	1	1½	2	2½	3	3½	4	4½	5
Kuomittomat ajoneuvot.	Keskeytyksin Keskeytyymättä	5	9	13	17	21	25	29	33	37	41
6	10	50	15	19	50						
Kuomi- ajoneuvot	Keskeytyksin Keskeytyymättä	6	11	16	21	26	31	36	41	46	51
7	13	19	25								
Y ö l l ä											
Kuomittomat ajoneuvot.	Keskeytyksin Keskeytyymättä	10	18	26	34	42	50	58	66	74	82
12	21	30	39								
Kuomi- ajoneuvot .	Keskeytyksin Keskeytyymättä	12	22	32	42	52	62	72	82	92	102
14	26	38	50								

1 muist. Tämä ajopalkka on voimassa sekä kaupunginasemakaavan
piireissä että sen ulkopuolella, kuitenkin siten, et-
tä ajosta paikkaan jonne yksinkertainen ajopalkka
matkataksan mukaan on yli 2 markkaa suoritetaan ajo-
palkka kuten ajosta pysähtymättä.

2 muist. Ajopalkka luetaan täydeltä puolelta tunnilta, vaikka-
kin ajo olisi kestänyt lyhemmän ajan.

3 muist. Puolen tunnin ajosta joka on alkanut ennen klo 12
yöllä ja päättynyt viimeistään klo 12,10, maksetaan
ajopalkka niinkuin ajosta päivällä.

4 muist. Ajuri ei ole velvollinen toimittamaan kyyditystä tai
odottamaan pisimmän ajan kun 5 tuntia.

O d o t u s :

// — 15 minuuttia	2 mk.
1/2 tuntia	3:50
1 "	6:--
1 1/2 "	8:--
2 "	11:--
2 1/2 "	13:--
3 "	15:--
3 1/2 "	18:--
4 "	21:--
4 1/2 "	23:--
5 "	26:--

Maksu ajan mukaan:

- ent. Hardy.
- 1 muist. Odotusmaksu luetaan täydeltä puolelta tunnilta,
vaikkakin odotus olisi kestänyt lyhemmän ajan.
- 2 muist. Enintään 10 minuutin odotuksesta ei suoriteta eri
maksua, mutta jos odotus menee tämän ajan yli,
suoritetaan maksu koko ajalta.

M. M. M. M. M.

Utdrag ur Magistratens i Helsingfors
protokoll för den 19

fr. Nordqvist H. S.

§

Från Stadsfullmäktige härstädes har Magistraten emottagit följande
skrifvelse:

(Sign. *I*)

Upplästes och beslöt Magistraten, som för sin del ej hade något att
anmärka emot verkställigheten af Stadsfullmäktiges ifrågavarande beslut,
genom protokollsutdrag meddela detsamma vederbörande till kännedom. An-
tecknades. Ort och tid som ofvan.

~~In fidem.~~

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 23 oktober 1917.

N^o 613.

En. I. F.

Till Magistraten.

På därom av stadens Nödhjälpskommitté gjord framställning hava Stadsfullmäktige vid 1 dag hållet sammanträde till Nödhjälpskommitténs förrogande ställt ett anslag av Fmk 200,000:- för anordnande av nödhjälpsarbeten; vilket samt att berörda belopp skall förskottsvis utanordnas ur stadskassan och observeras vid uppgörandet av budgetförslaget för år 1918, Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens och Nödhjälpskommitténs delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN *N^o 1024 hrz
1917
Ant. 21.11*
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, lokakuun 23 päivänä 1917.

N^o 613.

Maistraatille.

Kaupungin Hätäapukomitean esityksen johdosta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa asettanut komitean käytettäväksi 200,000 markan määrärahan hätäaputöiden järjestämiseksi; minkä sekä että rai- nittu rahamäärä on edeltäpäin maksetta- va kaupunginkassasta ja otettava huomi- oon 1918 vuoden budjettiehdotuksen laadinnassa, Kaupunginvaltuusto saa kunnian ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja Hätäapukomi- tean tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Signature]

[Signature]

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 23 oktober 1917.

N^o 608.

Till Magistraten.

På därom av Helsingfors Stadsmission gjord framställning, varöfver Drätselkammaren blifvit hörd, hava Stadsfullmäktige vid 1 dag hållet sammanträde å sina dispositionsmedel för innevarande år anvisat tillskott å de i årets utgiftsstat för stadsmissionen upptagna anslagen under rubrikerna S.H.T.IV.3. för Ryttylä arbetskoloni för män, S.H.T.IV.2. för upprätthållande av arbetsinrättning för män samt S.H.T.IV.2. för enahanda inrättning för kvinnor till belopp av resp. Fmk 10,000:-, 2,000:- och 4,000:-; vilket Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens delgivande. På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, lokakuun 23 päivänä 1917.

N^o 608.

Maistraatille.

Helsingin Kaupunkilähettyksen tekemän esityksen johdosta, josta Rahatoimikamarin mieltä on kuultu, on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt tämänvuotisista käyttövarcistaan osottaa kuluun vuoden menosäännössä nimikkeiden S.P.L.IV.3. Ryttylässä oleva miesten työsiirtola, S.P.L.IV.2. miesten työlaitoksen voimassapito sekä S.P.L.IV.2. naisten työlaitoksen voimassapito kohdalla oleviin määrärahoihin lisäystä kuhunkin 10,000:-, 2,000:- ja 4,000:- markkaa; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 23 oktober 1917.

N^o 606.

En. II 4:7

Till Magistraten.

Vid i dag hållet sammanträde hava Stadsfullmäktige å sina dispositionsmedel anvisat Fmk 4,000:- för anskaffande av tvätt- och sköljkar till tvättstugorna uti arbetarbostäderna i Vallgård; vilket Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens och Styrelsens för de kommunala arbetarbostäderna delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, lokakuun 23 päivänä 1917.

N^o 606.

Maistraatille.

Tänä päivänä pitämässään kokouksessa on Kaupunginvaltuusto käyttövaroistaan osottanut 4,000 markkaa pesu- ja huuhdetuammeiden hankkimiseksi Vallilan työväenasuntojen pesutupiin; minkä Kaupunginvaltuusto saa kunnian ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja kunnan työväenasuntojen Hallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Maistraatti

Sihteeri

Lefter händlingens upplä-
 sande förtärlade Rys opän-
 taren, af Polistammaren insändes
 försing till Lyttensdala kändes
 att gälla tillsvindare, dock med
 sidan ändring som pengar af
 Hordfullens opänstent skuf-
 velse. Härn skulle pengarna
 utspädes, kvaranta den nya
 talan skulle i kommunala fö-
 förtärlingsamlingen intas. An-
 tecknades.

Kungälv
 Kungälv

#.5.
 (Lin. Hordfullens)

XX

#.6
 Lin Hordfullens .. /#.5/ .. Hordfullens. X
 (Lin. II)
 Upprättas Rutebarnes

#.7
 Lin Hordfullens .. /#.5/ .. Hordfullens. X X
 (Lin. III)
 Upprättas Rutebarnes.

X X

4.8.
Från Stadje .. / 4.5 / .. Skrifvelse.
[Skr. IV]
Lappfästes Ruteboken

X X

4.9.
Från Stadje .. / 4.5 / .. Skrifvelse.
[Skr. I]
Lappfästes Ruteboken

X X

4.10.
Från Stadje .. / 4.5 / .. Skrifvelse.
[Skr. II]
Lappfästes Ruteboken

X X

4.11.
Från Stadje .. / 4.5 / .. Skrifvelse.
[Skr. III]
Lappfästes Ruteboken

X X

4.12.
Från Stadje .. / 4.5 / .. Skrifvelse.
[Skr. IV]
Lappfästes Ruteboken

X X

4.13.
Från Stadje .. / 4.5 / .. Skrifvelse.
[Skr. V]
Lappfästes Ruteboken

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

4.11. 11. 8

1064
1917 hvt
and 31.17

Helsingfors, den 23 oktober 1917.

Till Magistraten.

N:o 603.

På därom av Direktionen för folkhärträdgårdarna gjord framställning, varöver Drätselkammaren blivit hörd, hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde beslutat:

att enligt nedanstående fördelning bevilja de av staden subventionerade folkhärträdgårdarna sammanlagt ett tillskottsanslag för år 1917 av Fmk 67,114:-, att utgå ur Fullmäktiges dispositionsmedel; samt

att bevilja dessa inrättningar såsom förskott ur stads-kassan ett anslag av Fmk 126,500:- för anskaffande av livsmedel för inrättningarnas behov under år 1918, vilket belopp skall framdeles påföras det anslag, som kommer att i utgiftsstaten för nämnda år upptagas såsom understöd för ifrågakvarande inrättningar.

Tillskotts-
anslag för
år 1917.
Fmk.

Förskotts-
anslag för
år 1918.
Fmk.

a) Svenskspråkiga:

Folkhärträdgården i Berghäll	3,720:-	6,250:-
" vid Fabriksgatan ...	1,880:-	3,750:-
" 1 Hermanstad	3,234:-	6,250:-
" vid Smedsgatan	3,000:-	5,000:-
" 1 Tölö	6,060:-	7,500:-
" vid Vladimirs-gatan ..	2,800:-	5,000:-
" " Lilla Roberts-gatan	1,690:-	3,750:-

b) Finskspråkiga:

Folkbarnträdgården vid O. Chausseen	2,560:-	5,000:-
" " Alpgatan	2,820:-	6,250:-
" " Folkskolgatan	2,310:-	5,000:-
" i Hermanstad	5,460:-	10,500:-
" vid Högbergsgatan	2,640:-	5,000:-
" " Båtsmansgatan	2,870:-	6,250:-
" " Rödbergsgatan	2,500:-	5,000:-
" i Tölö	2,950:-	6,000:-
" " Vallgård	2,500:-	3,750:-
" vid Borggatan	2,500:-	5,000:-

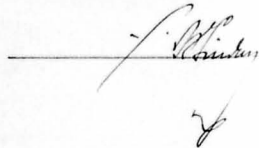
c) TVÄSPRÅKIGA:

Folkbarnträdgården i Sörns Jänte filial ..	9,870:-	20,000:-
" " Fredriksberg	3,250:-	6,250:-
" " Hermanstad	2,500:-	5,000:-

Om förestående beslut få Stadsfullmäktige äran Magistra-
ten underrätta med anhållan att desamma måtte delgiva Drätselkamma-
ren och Direktionen för folkbarnträdgårdarna.

På Stadsfullmäktiges vägnar:





Helsingin

Kaupunginvaltuusmiehet.

Helsingissä, lokakuun

23 päivänä 1917.

N:o 603.

Maistraatille.

Kansanlastentarhain Johtokunnan tekemän esityksen
johdosta, josta Rahatoimikamarin mieltä on kuultu, on Kaupunginval-
tuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt:

alempana mainittua jakoa noudattaen myöntää kau-
pungin avustamille kansanlastentarhoille vuodeksi 1917 lisämääräraho-
ja kaikkiaan 67,114 markkaa maksettavaksi Valtuuston käyttövaroista;
sekä

etuantina kaupunginkassasta myöntää näille laitok-
sille 126,500 markkaa elintarpeiden hankkimiseksi niille vuodeksi 1918
ollen mainittu summa vastedes maksettava siitä määrärahasta, mikä sa-
notun vuoden menosääntöön merkitään puheena olevain laitosten kannat-
usavuksi.

		Lisäykset vuo- deksi 1917.	Etuannit vuo- deksi 1918.
a) Ruotsinkieliset:		Smk.	Smk.
Kallion	kansanlastentarha	3,720:-	6,250:-
Tehtaankadun	"	1,880:-	3,750:-
Hermannin	"	3,234:-	6,250:-
Sepänkadun	"	3,000:-	5,000:-
Töölön	"	6,060:-	7,500:-
Vladimirinkadun	"	2,800:-	5,000:-
Pikku Roobertinkadun	"	1,690:-	3,750:-
b) Suomenkieliset:			
I. Viertotien	kansanlastentarha	2,560:-	5,000:-
Alppikadun	"	2,820:-	6,250:-
Kansakoulukadun	"	2,310:-	5,000:-
Hermannin	"	5,460:-	10,500:-

Korkeavuorenkadun	kansanlastentarha	2,640:-	5,000:-
Pursimieskadun	"	2,870:-	6,250:-
Punavuorenkadun	"	2,500:-	5,000:-
Töölön	"	2,950:-	6,000:-
Vallilan	"	2,500:-	3,750:-
Porvoonkadun	"	2,500:-	5,000:-

c) Kaksikieliset:

Sörnäsän	kansanlastentarha haara- osastoineen	9,870:-	20,000:-
Fredrikssperin	"	3,250:-	6,250:-
Hermannin	"	2,500:-	5,000:-

Edellä olevista päätöksistään on Kaupunginvaltuus-
tolla kunnia Maistraatille ilmoittaa sekä pyytää saattamaan ne Raha-
toimikamarin ja kansanlastentarhain Johtokunnan tiedoksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Signature]
[Signature]

HELSINGFORS STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 23 oktober 1917.

N:o 601.

[Signature]

Till Magistraten.

På därom av Hälsovårdsnämnden
uti skrivelse av den 27 september 1917
gjord framställning, varöver Drätsel-
kammaren blivit hörd, hava Stadsfull-
mäktige vid 1 dag hållet sammanträde å
sina dispositionsmedel anvisat till -
skott av resp. Fmk 300:- och 1,200:-
till laboratoriets för sanitära under-
sökningar i utgiftsstaten upptagna an-
slag för vattenkonsumtion samt för in-
köp och underhåll av apparater, bäcker
m.m.; vilket Stadsfullmäktige få äran
meddela Magistraten i avseende å känne-
dom samt Drätselkammarens och Hälso-
vårdsnämndens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

[Signature]

HELSINGIN KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

1/10 1917
10/10 1917
and 10/10 1917

Helsingissä, lokakuun 23 päivänä 1917.

N:o 601.

Maistraatille.

Terveystenhoitolautakunnan kir-
jelmässä syyskuun 27 päivästä 1917 teh-
dyn esityksen johdosta, josta Raha-
toimikamarin mieltä oli kuultu, on Kaup-
ginvaltuusto tänä päivänä pitämässään
kokouksessa osottanut käyttövaroistaan
300 ja 1,200 markan lisäyksen tervey-
dellisten tutkimusten laboratorin ve-
denkulutusta sekä kojeiden, kirjain
y.m. ostoja ja kunnossapitoa varten ole-
viin määrärahoihin; mikä Kaupunginval-
tuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraa-
tin tiedoksi sekä Raha- ja
Terveystenhoitolautakunnan tietoon saa-
tettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Signature]

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 23 oktober 1917.

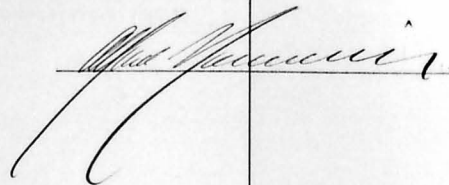
N^o 600.

in. IV f. 10.

Till Magistraten.

På därom av Hälsovårdsnämnden
uti skrivelse av den 27 september
1917 gjord framställning, varöver
Drätselkammaren blivit hörd, hava
Stadsfullmäktige vid i dag hållet sam-
manträde å sina dispositionsmedel an-
visat ett belopp av Fmk 3,000:- såsom
tillskott till Nämndens expenser för
år 1917; vilket Stadsfullmäktige få
ärän meddela Magistraten i avseende å
känedom samt Drätselkammarens och
Hälsovårdsnämndens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:



HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

*N^o 1066 hox
1917
Cant 8/10 17*

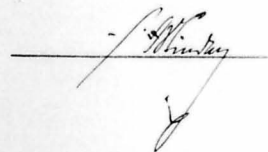
Helsingissä, lokakuun 23 päivänä 1917.

N^o 600.

Maistraatille.

Terveystalautakunnan kir-
jeelmässä syyskuun 27 päivästä 1917
tehdyn esityksen johdosta, josta Raha-
toimikamarin mieltä on kuultu, on Kau-
punginvaltuusto tänä päivänä pitämäs-
saan kokouksessa käyttövaroistaan o-
sottanut 3,000 markkaa lisäyksi-
Lautakunnan 1917 vuoden tarverahoihin;
mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia
ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä
Rahatoimikamarin ja Terveystalautau-
takunnan tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:



HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 23 oktober 1917.

N^o 599.

J. T. L. H.

Till Magistraten.

På därom av Överstyrelsen för stadens sjukhus uti skrivelse av den 17 september 1917 gjord framställning, varöver Drätselkammaren blivit hörd, hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde å sina dispositionsmedel anvisat ett tillskott av Fmk 10,490:- å det i årets utgiftsstat för Nickbysinnessjukhus under rubriken 7.H.T.XV. 17 upptagna anslaget för utackordering av patienter; vilket Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens och Överstyrelsens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

[Signature]

HELSINGIN *N^o 1066*
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET *lok 31.10*

Helsingissä, lokakuun 23 päivänä 1917.

N^o 599.

Maistraatille.

Kaupungin Sairaalaylihallituksen kirjelmässä syyskuun 17 päivästä 1917 tehdyn esityksen johdosta, josta Rahatoimikamarin mieltä oli kuultu, on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt käyttövaroitaa osottaa 10,490 markan lisäyksen Nickbyn sairaalan kuluvaan vuoden menossäännössä nimikkeen 7.P.L.XV.17 kohdalla olevaan määrärahaan; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja Ylihallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Signature]
27

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 23 oktober 1917.

N:o 598.

Till Magistraten.

På därom av Överstyrelsen för stadens sjukhus uti skrivelse av den 17 september 1917 gjord framställning, varöfver Drätselkammaren blivits hörd, hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde å sina dispositionsmedel anvisat nedannämnda tillskott å följande för Humlebergs sjukhus i årets utgiftsstat upptagna anslag, nämligen å anslaget 7.H.T. XVI.2., kosthållning, Fmk 40,000:-, å 7.H.T.XVI.3., värme, Fmk 10,000:-, å 7.H.T.XVI.4., belysning, Fmk 300:-, å 7.H.T.XVI.5., medicin och förhandsmaterial, Fmk 1,500:-, å 7.H.T.XVI.10., diverse utgifter, Fmk 1,000:- samt å 7.H.T.XVI.12., tvätt, Fmk 500:- eller således sammanlagt Fmk 53,300:-; vilket Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens och Överstyrelsens delgivande.

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, lokakuun 23 päivänä 1917.

N:o 598.

Maistraatille.

Kaupungin Sairaalaylihallituksen kirjelmässä syyskuun 17 päivältä 1917 tehdyn esityksen johdosta, josta Rahatoimikamarin mieltä oli kuultu, on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt käyttövaroistaan osottaa alempana mainitut lisäykset kuluven vuoden menosäännössä Humaliston sairaalaa varten oleviin määrärahoihin, nimittäin ruokaa varten 40,000 markkaa (7 P.L.XVI.2), lämmitystä varten 10,000 markkaa (7 P.L.XVI.3), valaistusta varten 300 markkaa (7 P.L.XVI.4), lääkkeitä ja sidetarvikkeita varten 1,500 markkaa (7 P.L.XVI.5), sekalaisiin menoihin 1,000 markkaa (7 P.L.XVI.10) sekä vaatteiden pesua varten 500 markkaa (7 P.L.XVI.12) eli siis yhteensä 53,300 markkaa; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Ra-

på Stadsfullmäktiges vägnar:

Rahatoimikamarin ja Ylihallituksen tie-
toon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 23 oktober 1917.

N^o 597.

Till Magistraten.

På därom av Överstyrelsen för stadens sjukhus uti skrivelse av den 17 september 1917 gjord framställning, varöfver Drätselkammaren blivit hörd, hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde å sina dispositionsmedel anvisat nedannämnda tillskott till följande för sinnessjukhuset i Nickby i årets utgiftstat upptagna anslag, nämligen för kost Fmk 75,000:- (7 H.T. XV.2.), för hö och havre åt fyra hästar Fmk 2,500:- (7.H.T.XV.11), för flitpenningar åt arbetande patienter Fmk 500:- (7.H.T. XV.14) samt för renhållning, sotning m.m. Fmk 1,000:- (7.H.T. XV.15) eller således sammanlagt Fmk 79,000:-; vilket Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens och Överstyrelsens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

[Handwritten signature]

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, lokakuun 23 päivänä 1917.

N^o 597.

Maistraatille.

Kaupungin Sairaalaylihallituksen kirjelmässä syyskuun 17 päivältä 1917 tehdyn esityksen johdosta, josta Rahatoimikamarin mieltä oli kuultu, on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt käyttövaroistaan osottaa alempana mainitut lisäykset kuluvan vuoden menosäännössä Nickbyn melisairaalaan varten oleviin määrärahoihin, nimittäin ruokaa varten 75,000 markkaa (7 P.L. XV.2), neljän hevosen heiniä ja karoja 2,500 markkaa (7 P.L.XV.11), työkenteleväin potilaiden utteruusrahaksi 500 markkaa (7. P.L.XV.14) sekä puntaanapitoa, muhousa y.m. varten 1,000 markkaa (7 P.L.XV.15) eli siis yhteensä 79,000 markkaa; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja Ylihallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Handwritten signature]

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 23 oktober 1917.

N:o 596.

Till Magistraten.

På därom av Overstyrelsens för stadens sjukhus uti skrivelse av den 17 september 1917 gjord framställning, varöfver Drätselkammaren blivit hörd, hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde å sina dispositionsmedel anvisat nedannämnda tillskott å följande för epidemisjukhuset i årets utgiftsstat upp- tagna anslag, nämligen Fmk 20,000:- för kosthållningen (7 H.T. XIII.2); Fmk 50,000:- för värme (7 H.T.XIII.3); Fmk 5,000:- för medicin och förbandsmaterial (7 H.T. XIII. 5); Fmk 6,000:- för underhåll av hästar och försöksdjur (7 H.T. XIII.8); samt Fmk 1,500:- för desinfektion (7 H.T. XIII. 11) eller således sammanlagt Fmk 82,500:-; vilket Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens och Overstyrelsens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, lokakuun 23 päivänä 1917.

N:o 596.

Maistraatille.

Kaupungin Sairaalaylinallituksen kirjelmässä syyskuun 17 päivästä 1917 tehdyn esityksen johdosta, josta Rahatoimikamarin mieltä oli kuultu, on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt käyttäviä roistaan osottaa alempana mainitut liisyykset seuraaviin kuluvaan vuoden menosäännössä kulkutautisairaalaan varten oleviin määrärahoihin, nimittäin 20,000 markkaa ruuanpitoa varten (7 P.L.XIII.2), 50,000 markkaa lämmitystä varten (7 P.L.XIII.3), 5,000 markkaa lääkkeitä ja sidetarvikkeita varten (7 P.L.XIII.5), 6,000 markkaa hevosten ja koe-eläinten elatusta varten (7 P. L. XIII.8) sekä 1,500 markkaa desinfioimista varten (7 P.L.XIII.11) eli siis yhteensä 82,500 markkaa; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja Sairaalaylinallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 23 oktober 1917.

N:o 594.

Till Magistraten.

På därom av Styrelsen för de tekniska verken uti skrivelse av den 19 oktober 1917 gjord framställning, varöfver Drätselkammaren blivit hörd, hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde beslutat, att elektricitetsverkets allmänna tariffer för levererad elektrisk energi till kraft- och belysningsändamål skola från och med första avläsningen för år 1918 förhöjas med 10 penni samt separattarifferna i samma proportion, vilket Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å känedom samt Drätselkammarens och Styrelsens för de tekniska verken delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, lokakuun 23 päivänä 1917.

N:o 594.

Maistraatille.

Teknillisten laitosten Hallituksen kirjelmässä lokakuun 19 päivältä 1917 tehdyn esityksen johdosta, josta Rahatoimikamarin mieltä oli kuultu, on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt, että sähkölaitoksen yleiset voima- ja valaistustarkoitukseen annetun sähkövoiman tariffit korotetaan 1918 vuoden ensimmäisestä lukemisesta lähtien 10 pennillä sekä erikoistariffit samassa suhteessa; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja teknillisten laitosten Hallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

+14.
 From Stange -- / +.57. Shipoke. X X
Lin. XL
 Appianes -- Antechinches

+15.
 From Stange -- / +.57. Shipoke. X X
Lin. XL
 Appianes -- Antechinches

+16.
 From Stange -- / +.57. Shipoke. X X
Lin. XL
 Appianes -- Antechinches

+17.
 From Stange -- / +.57. Shipoke. X
Lin. XLV
 Appianes -- Antechinches.

+18.
 From Stange -- / +.57. Shipoke. X X
Lin. XL
 Appianes -- Antechinches.

+19.
 From Stange -- / +.57. Shipoke. X X
Lin. XL
 Appianes -- Antechinches.

X Från Stadse .. f. 20 = skrifvelse
/lin. XVIII/

lyppläses ... Antecknades.

XX Från Stadse .. f. 21 = skrifvelse
/lin. XVIII/

lyppläses ... Antecknades.

XX Från Stadse .. f. 22 = skrifvelse
/lin. XIX/

lyppläses ... Antecknades

X Från Stadse .. f. 23 = skrifvelse
/lin. XX/

lyppläses ... Antecknades

X Från Stadse .. f. 24 = skrifvelse
/lin. XXI/

lyppläses ... Antecknades

XX Från Stadse .. f. 25 = skrifvelse
/lin. XXII/

lyppläses ... Antecknades

HELSINGFORS STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 23 oktober 1917.

N:o 593.

f. 16

Till Magistraten.

På därom av Styrelsen för de tekniska verken uti skrivelse av den 27 september 1917 gjord framställning, varöfver Drätselkammaren blivit hörd, hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde beslutat:

att bevilja stadens tekniska verk tillskottsanslag till ett sammanlagt belopp av Fmk 1,280,100:--, nämligen för gasverket Fmk 533,200:-- för elektricitetsverket Fmk 319,500:-- och för vattenledningsverket Fmk 427,400:--

att berättiga verken att för betäckande av denna utgift använda verkens inkomster för året, för såvitt dessa icke äro i fastställd inkomststat upptagna, samt uppstående besparingar å anslag; ävensom

att anmoda Styrelsen för de tekniska verken att, sedan beloppet av verkens inkomst för året kan definierat fastställas, inkomma med uppgift

HELSINGIN KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, lokakuun 23 päivänä 1917.

N:o 593.

Maistraatille.

Teknillisten laitosten Hallituksen kirjelmässä syyskuun 27 päivältä 1917 tehdyn esityksen johdosta, josta Rahatoimikamarin mieltä oli kuultu, on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt:

myöntää kaupungin teknillisille laitoksille lisämäärärahoja yhteensä 1,280,100 markkaa, nimittäin kaasulaitokselle 533,200, sähkölaitokselle 319,500 ja vesijohtolaitokselle 427,400 markkaa;

oikeuttaa laitokset tämän menon suoritukseen käyttämään tämänvuotisia tulojaan, sikäli kuin näitä ei ole vahvistettuun vuosirahasääntöön merkitty, sekä määrärahoissa syntyvät säästöt; samoin kuin

käskää teknillisten laitosten Hallituksen, sittenkun laitosten tämänvuotiset tulot voidaan lopullisesti määrätä, ilmoittaa, minkä verran mahdollisen

om det belopp, som för betäckande av eventuellt uppkommande brist ytterligare kan erfordras.

Om förestående beslut få Stadsfullmäktige äran Magistraten underrätta med anhållan att desamma måtte delgivas Drätselkammaren och Styrelsen för stadens tekniska verk.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

vajauksen täyttämiseen lisävaroja tarvitaan.

Edellä olevista päätöksistään on Kaupunginvaltuustolla kunnia Maistraatille ilmoittaa sekä pyytää saatamaan ne Rahatoimikamarin ja kaupungin teknillisten laitosten Hallituksen tiedoksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 23 oktober 1917.

N:o 592.

Min. KTH + 17

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren uti skrivelse av den 13 oktober 1917 N:o 831 gjord framställning hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde ur sina dispositionsmedel tilldelat änkefru Elin Augusta Häggblom Fmk 1,000:- såsom ersättning för de kostnader hennes man, ingenjören Alfred Häggblom fått vidkännas för vårdande av sin i tjänsten ådragna ohälsa; vilket Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kändedom och Drätselkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, lokakuun 23 päivänä 1917.

N:o 592.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä lokakuun 13 päivästä 1917 N:o 831 tehdyn esityksen johdosta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa käyttövaroistaan antanut leskirouva Elin Augusta Häggblomille 1,000 markkaa niiden kustannusten korvaukseksi, joita hänen miesvainajallaan, insinööri Alfred Häggblomilla oli ollut virantoimituksessa huonontuneen terveytensä hoitamisesta; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 23 oktober 1917.

N^o 591.

Till Magistraten.

På därom av Styrelsen för stadens allmänna arbeten uti skrivelse av den 9 oktober 1917 gjord framställning hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde bemyndigat nämnda styrelse och de vid stadens allmänna arbeten anställda arbetarena att gemensamt tillsätta en kommitté med uppgift att åt nämnda arbetare anskaffa livsmedel samt bestämma angående sättet för utdelningen och likvideringen av priset för sålunda anskaffade livsmedel ävensom att till kommitténs förfogande ställa ett förskottsanslag af Fmk 200,000:-; vilket Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens och Styrelsens för stadens allmänna arbeten delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, lokakuun 23 päivänä 1917.

N^o 591.

Maistraatille.

Kaupungin yleisten töiden Hallituksen kirjelmässä lokakuun 9 päivästä 1917 tehdyn esityksen johdosta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa valtuuttanut mainitun hallituksen ja yleisissä töissä toimivat työntekijät yhteisesti asettamaan komitean hankkimaan mainituille työntekijöille elintarpeita sekä määräämään, miten siten hankitut elintarpeet on jaettava ja maksu niistä perittävä, sekä komitean käytettäväksi asettaa 200,000 markan etuannin; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja kaupungin yleisten töiden Hallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 23 oktober 1917.

N:o 590.

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren uti skrivelse av den 11 oktober 1917 N:o 824 gjord framställning hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde beslutat:

att stads-kassan äger förskottsvis utbetala Fmk 100,000:- för bekostande av inköp utav arbetsredskap och skenmaterial för utförande av härstädes pågående nödhjälpsarbeten; samt

att ifrågavarande belopp skall observeras uti utgiftsstaten för år 1918.

Om förestående beslut få Stadsfullmäktige äran Magistraten underrätta med anhållan att desamma måtte delgiva Drätselkammaren och Styrelsen för stadens allmänna arbeten.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, lokakuun 23 päivänä 1917.

N:o 590.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä lokakuun 11 päivästä 1917 N:o 824 tehdyn esityksen johdosta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt:

että kaupunginkassan tulee edeltäpäin maksaa 100,000 markkaa työkalujen ja raidetarpeiden hankkimiseksi käytettäväksi täkäläisissä hätäaputoissa; sekä puheena olevan suunnan pantavaksi 1918 vuoden menosääntöön.

Edellä olevista päätöksistään on Kaupunginvaltuustolla kunnia Maistraatille ilmoittaa sekä pyytää ne saattamaan Rahatoimikamarin ja kaupungin yleisten töiden Hallituksen tiedoksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 23 oktober 1917.

N:o 589.

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren uti skrivelse av den 12 oktober 1917 N:o 827 gjord framställning hava Stadsfullmäktige vid 1 dag hållet sammanträde beslutat, att ordförandens i Kammaran arvode skall, räknat från och med år 1918, utgå med Fmk 10,000:-- om året; vilket Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom och Drätselkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, lokakuun 23 päivänä 1917.

N:o 589.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä lokakuun 12 päivältä 1917 N:o 827 tehdyn esityksen johdosta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt, että Kamarin puheenjohtajan palkkio on, 1918 vuoden alusta lukien, oleva 10,000 markkaa vuodessa; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi ja Rahatoimikamarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 23 oktober 1917.

N:o 588.

Si. N:o 21

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren uti skrivelse av den 11 oktober 1917 N:o 823 gjord framställning hava Stadsfullmäktige vid 1 dag hållet sammanträde å sina dispositionsmedel anvisat tillskott av Fmk 10,000:- å det 1 årets utgiftsstat under 13.H.T.I.2. upptagna anslaget för "extra ingenjör- och ritarbiträden", samt Fmk 1,500:- å det under 13.H.T.I.3. upptagna anslaget "skogvaktarbiträden och skogskultur"; vilket Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens och Styrelsens för stadens allmänna arbeten delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, lokakuun 23 päivänä 1917.

N:o 588.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä lokakuun 11 päivästä 1917 N:o 823 tehdyn esityksen johdosta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt käyttövaroistaan osottaa 10,000 markkaa kuluvan vuoden menosäännössä 13.P.L.I.2. kohdalla olevaan "Ylimääräisten insinööri- ja piirustaja-apulaisten" palkkausmäärärahaan sekä 1,500 markkaa menosäännön 13.P.L.I.3. kohdalla "metsänvartija-apulaisia ja metsänviljelystä" varten olevaan määrärahaan; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja kaupungin yleisten töiden Hallituksen tietoon saatettavaksi.
Kaupunginvaltuuston puolesta:

Helsingfors
Stadsfullmäktige.

Helsingfors, den 23 oktober 1917.

N:o 537.

Till Magistraten.

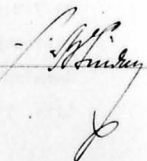
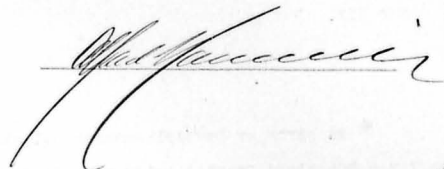
På därom av Drätselkammaren uti skrivelse av den 4 oktober 1917 N:o 806 gjord framställning hava Stadsfullmäktige å sina dispositionsmedel anvisat sammanlagt Fmk 54,200:- såsom tillskott till nednämnda 1 årsstaten upptagna anslag, nämligen:

Litt. 13.H.T.III. 2.	Myntkajen utmed Tull- och Packhuset; omläggning av fältstensbeläggningen.....	Fmk 2,700:-
" 13.H.T.III.10.	Särskilda barriärer längs staden tillhöriga gatuandelar; ombyggnad o. reparation.....	" 5,000:-
" 13.H.T. IV. 4.	Drift och skötsel av kloakvat- tenreningsstationerna i Djur- gården.....	" 4,000:-
" 13.H.T.IV. 15.	Kloakledning under Esbogatan, Tavaststjernagatan mellan Esbo- och Valhallagatorna, Valhalla- gatan emellan Tavaststjerna- och Råholmsgatorna, Råholmsgatan från Valhallagatan till Hum- melviken.....	" 40,000:-
" 13.H.T. V. 4.	Makadamisering av Svalbogatans förlängning.....	" 2,500:-

Om förestående beslut få Stadsfullmäktige äran
Magistraten underrätta med anhållan att desamma måtte delgivas Drätsel-

kammaren och Styrelsen för stadens allmänna arbeten.

På Stadsfullmäktiges vägnar:



Helsingin

Kaupunginvaltuusmiehet.

Helsingissä, lokakuun 23 päivänä

1917.

N:o 587.

Hi. XIX-4:22

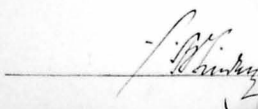
Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä lokakuun 4 päivältä 1917 N:o 806 tehdyn esityksen johdosta on Kaupunginvaltuusto käyttö-varoistaan osottanut kaikkiaan 54,200 markkaa lisäyukseksi alempana mainittuihin vuosirahasäännössä lueteltuihin määrärahoihin, nimittäin

Litt. 13.P.L.III. 2.	Mynttiranta tulli -ja pakka-		
	huoneen viereltä; ketokiveyk-		
	sen uudistus.....	Smk	2,700:-
" 13.P.L.III.10.	Erinäiset kaupungin katuosuu-		
	sien viereiset kaiteet; uu-		
	distus ja korjaus.....	"	5,000:-
" 13.P.L.IV. 4.	Eläintarhan vedenpuhdistus-		
	asemain käyttö ja hoito.....	"	4,000:-
" 13.P.L.IV. 15.	Viemärijohto Espoonkadun alle,		
	Tavaststjernakadun alle Espoon-ja		
	Valhallakadun välille, Valhalla-		
	kadun alle Tavaststjerna- ja Ra-		
	jasaaarenkadun välille, Rajasaa-		
	renkadun alle Valhallakadun ja		
	Humallahden välille.....	"	40,000:-
" 13.P.L.V. 4.	Pääskylänskadun jatkoksen vier-		
	täminen.....	"	2,500:-

Edellä olevista päätöksistään on Kaupunginvaltuustol-la kunnia Maistraatille ilmoittaa sekä pyytää ne saattamaan Rahatoi-mikamarin ja kaupungin yleisten töiden Hallituksen tiedoksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:



HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 23 oktober 1917.

N:o 586.

XX 4:23

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren
uti skrivelse av den 4 oktober 1917
N:o 791 gjord framställning hava
Stadsfullmäktige vid 1 dag hållet
sammanträde å sina dispositionsmedel
anvisat ett tillskott av Fmk 700:-
till det i årets utgiftsstat under
rubriken 13.H.T.I.9. upptagna anslä-
get för städning av byggnadskontorets
lokaler; vilket Stadsfullmäktige få
äran meddela Magistraten i avseende
å kännedom och Drätselkammarens del-
givande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Alfred J. J. J.

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

*N:o 1034
1717
and 3/10*

Helsingissä, lokakuun 23 päivänä 1917.

N:o 586.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä loka-
kuun 4 päivästä 1917 N:o 791 tehdyn e-
sityksen johdosta on Kaupunginvaltuus-
to tänä päivänä pitämässään kokoukses-
sa käyttövaroistaan osottanut 700
markan lisäyksen kuluvaan vuoden me-
nosäännössä nimikkeen 13.P.I.I.9. koh-
dalla Rakennuskonttorin huoneistojen
siivoamista varten olevaan määrära-
haan; mikä Kaupunginvaltuustolla on
kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi
ja Rahatoimikamarin tietoon saatetta-
vaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

J. J. J.

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 23 oktober 1917.

N^o 584.

fr. XXI + 24

Till Magistraten.

Sedan Drätselkammaren uti skrivelse av den 27 september 1917 N:o 777 inkommit med framställning om utgivande under år 1918 av stipendium ur Gustav Pauligs fond, hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde beslutat, att av de disponibla räntemedlen å nämnda fond skall för år 1918 utgivas ett resestipendium om Fmk 5,000:-; vilket Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom och Drätselkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

*N:o 1053 ktc
1917
lok 8/11*

Helsingissä, lokakuun 23 päivänä 1917.

N^o 584.

Maistraatille.

Sittenkun Rahatoimikamari oli kirjelmässään syyskuun 27 päivältä 1917 N:o 777 tehnyt esityksen stipendin antamisesta Gustav Pauligin rahastosta vuonna 1918, on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt, että mainitun rahaston käytettävänä olevista korkovaroista on vuodeksi 1918 annettava 5,000 markan matkastipendi; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi ja Rahatoimikamarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Alfred J. J. J.

J. M. J.

Helsingfors
Stadsfullmäktige.

Helsingfors, den 23 oktober 1917.

N:o 583.

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren uti skrivelse av den 27 september 1917 N:o 779 hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde beslutat att å sina dispositionsmedel bevilja tillskottsanslag till ett sammanlagt belopp av Fmk 526,000:- till nedannämnda i utgiftsstaten för renhållningsverket upptagna anslagsposter, nämligen:

13.H.T.IX. 1.	Renhållning av varuskjul och uppstapling av trallar å kajerna ävensom renhållning av gårdsplanerna till gårdarna Alexandersgatan N:o 1 och V. Kajen N:o 10.....	Fmk 6,000:-
13.H.T.IX. 3.	Vakters avlöning.....	" 19,000:-
13.H.T.IX. 4.	Renhållning av latriner och pissoirer	" 24,000:-
13.H.T.IX. 7.	D:o av stadens allmänna platser och gatundelar.....	" 142,000:-
13.H.T.IX. 9.	D:o av stadens andelar av nyanlagda gator inom X, XI och XII stadsdelarna	" 36,000:-
13.H.T.IX.10	D:o av stadens andel i nyanlagda gator inom XIII och XIV stadsdelarna.....	" 2,000:-
13.H.T.IX.11.	Bevattning av stadens gator.....	" 20,000:-
13.H.T.IX.13.	Renhållning av chausséerna.....	" 30,000:-
13.H.T.IX.14.	D:o av d:o i Brunnsparken.....	" 4,000:-
13.H.T.IX.15.	D:o av vägar.....	" 5,000:-
13.H.T. X. 1.	Avlöningar för manskap och formän....	" 220,000:-

- 13.H.T.X. 3. Diverse utgifter för desinfektionsmedel, arbetsredskap m.m. Fmk 10,000:-
- 13.H.T.X. 4. Reparation av fordon, soplådor, plåthinkar och lock..... " 8,000:-

Om förestående beslut få Stadsfullmäktige äran Magistraten underrätta med anhängan att desamma måtte delgivas Drätselkammaren och Styrelsen för stadens allmänna arbeten.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

Helsingin
Kaupunginvaltuusmiehet.

Li. XXI 4:25

Helsingissä, lokakuun 23 päivänä
1917.

Maistraatille.

N:o 583.

Rahatoimikamarin kirjelmässä syyskuun 27 päivästä

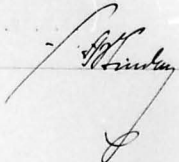
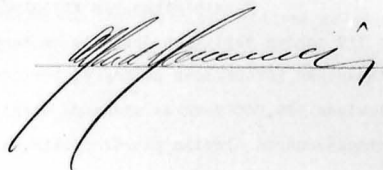
1917 N:o 779 tehdyn esityksen johdosta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt käyttövaroistaan osottaa lisäystä kaikkiaan 526,000 markkaa alempana mainittuihin puhtaanapitolaitoksen menosäännössä oleviin määrärahoihin, nimittäin:

- 13.P.L.IX. 1. Kaupungin rantasilloilla olevain taravavajain puhtaanapito ja trallien tapulointi silloille sekä Aleksanterinkadun talon 1 ja Länsirannan talon 10 pihain puhtaanapito..... Smk 6,000:-
- 13.P.L.IX. 3. Vartijain palkkaus..... " 19,000:-
- 13.P.L.IX. 4. Makkien ja käymäläin puhtaanapito..... " 24,000:-
- 13.P.L.IX. 7. Kaupungin yleisten paikkain ja katusain puhtaanapito..... " 142,000:-
- 13.P.L.IX. 9. 10, 11 ja 12 kaupunginosassa kaupungille kuuluvain uusien katuosain s:n " 36,000:-
- 13.P.L.IX.10. S:ille 13 ja 14 kaupunginosassa kuuluvien katuosain s:n..... " 2,000:-
- 13.P.L.IX.11. Keskikaupungin katujen kastelu..... " 20,000:-
- 13.P.L.IX.13. Viertoteiden puhtaanapito..... " 30,000:-
- 13.P.L.IX.14. Kaivopuiston viertoteiden s:n..... " 4,000:-
- 13.P.L.IX.15. Teiden puhtaanapito..... " 5,000:-
- 13.P.L. X. 1. Miehistön ja ajomiesten palkat..... " 220,000:-
- 13.P.L. X. 3. Sekalaisia menoja desinfisioimisaineista, työkaluista y.m..... " 10,000:-

13.P.I.X.4. Ajoneuvojen, rikkalaatikkojen, levyas-
tiain ja kansien korjaus..... Smk 8,000:-

Edellä olevista päätöksistään on Kaupunginvaltuus-
tolla kunnia Maistraatille ilmoittaa sekä pyytää ne saattamaan Raha-
toimikamarin ja kaupungin yleisten töiden Hallituksen tiedoksi.

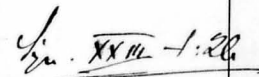
Kaupunginvaltuuston puolesta:



HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 23 oktober 1917.

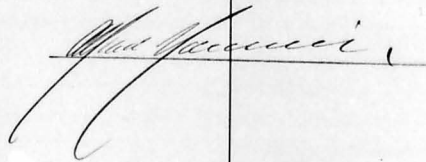
N:o 581.



Till Magistraten.

På därom av Magistraten uti
skrivelse av den 17 september 1917
N:o 622 gjord framställning, varöver
Drätselkammaren blivit hörd, hava
Stadsfullmäktige vid i dag hållet
sammanträde å sina dispositionsmedel
anvisat Fmk 6,000:- såsom tillskott
till expensemedelsanslaget för Magi-
stratens och Rådstuvurättens gemen-
samma arkiv; vilket Stadsfullmäkti-
ge få äran meddela Magistraten i av-
seende å kännedom och Drätselkam-
rens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:



HELSINGIN ^{N:o 1087}
1917 ^{hvs}
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET ^{ant 21.10.17}

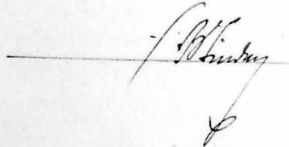
Helsingissä, lokakuun 23 päivänä 1917.

N:o 581.

Maistraatille.

Maistraatin kirjelmässä syyskuun
17 päivästä 1917 N:o 622 tehdyn esityk-
sen johdosta, josta Rahatoimikamarin
mieltä on kuultu, on Kaupunginvaltuus-
to tänä päivänä pitämässään kokoukses-
sa käyttövaroistaan osottanut 6,000
markkaa lisäykseksi Maistraatin ja
Raastuvanoikeuden yhteisen arkiston
tarverahain määrärahaan: mikä Kaupun-
ginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa
Maistraatin tiedoksi ja Rahatoimikama-
rin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:



Sign. *Pentti* = 1.27

Järn märke för gadsrummet
Robert Pentti föreställe arkitekt
Robert Pentti och

öll om tillstånd till *ferad - samt byggnadsfrändning*
bmten N:o 3 vid *Euphrosina* i kvarteret N:o *232*
denna stad & bostadsvillatomten N:o _____ staden under-

ande område i enlighet med _____ för sådant ändamål uppgjorda, i dubbla
upplagor ingifna ritningar, i hvilket afseende sökanden sökandeombudet tillika till
registraten inlämnade följande handlingar, nämligen:

1:o. Utdrag ur drätselkammarens i staden den _____
der § _____ tillkomna protokoll, utvisande att kammaren för sin del allaredan bifallit
nnda ansökan; och

2:o. Ett ~~syndande~~ syneinstrument:

(Se sign. *N.*)

in upplästes och jämfördes med de inlämnade ritningarna, hvarå sökanden sökande-
budet tillsades träda af innan öfverläggningen till följande

Utslag af *Redakt.*

Magistraten, som finner den tillämnade

byggnadsansökan

icke

stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande byggnadsordning af den

1895.

8 maj 1917.

hvar skäligen de inlämnade ritningarna fastställa att lända till efterrättelse vid utförande

hvar angifna

föreskrifna byggnadsansökan;

; hvarom bevis kommer att åtecknas hvardera exemplaret af sagda

ningar, af hvilka det ena exemplaret sedan skall till sökanden återställas, medan det

andra exemplaret kommer att till förvar öfverlämnas till Magistratens arkiv. Emellertid

ger det sökanden att, såsnart byggnadsföretaget fortskridit så långt, att afsyning af

samma enligt föreskrifterna i förenämnda byggnadsordning af den 2 maj 1895 bör

rum, grundmuren till de tillämnade eldstad blifvit uppförd, men innan själfva

eldstaden blifvit invädd, hos den ledamot af Magistraten, som för tiden fungerar

om byggnadssyneman, anhålla om afsyning af arbetet. För öfrigt sänder sökanden

rad därom, att bostadsrummen i nybyggnaden böra från fuktighet väl upptorkas

och de till beboende upplåtas, vid äfventyr att slikt upplåtande kan på hälsövärd-

andens främställning varda, intill dess rummen behörigen upptorkats, förbudet.

den.

Arbetsmannen sedan han till-

ärnade förordningen, skall
den hos hus- i läst, i hvars
afgjorde ärendet; hems det an-
kommer, tillstånds bifall till an-
förningen, i hvilket afseende
dessa protokoll i ärendet skall
jämte skrifelsen; som kommer
att utgöras af begge exemplaren
af de inlämnade ritningarna,
till hus- i insändas. Afslut.

N: 161.

Lin. K: 28

Lynceinstrument.

År 1917 den 27 september verkstäl-
des af undertecknade byggnads-
styrelsen, på därm gjord anhö-
ran af Gadsdager Fredrik Perstjärn
sådan syn i bostadstomten N: 3
vid Engelplatan i kvarteret N: 232
af denna Helsingfors stad som för-
skrifves i f. 61 uti den för staden
gällande byggnadsordning, när-
varande dävid egaren till sagda
tomt genom arkitekten Robert
Tikkamäki hvarvet rådgångarna
i kvarteret, ehuru härtill kallade,
icke sig infunnit.

Vid förutgången förklarades styre-
lsern en för ändamålet i tre
exemplar uppräntade ritning, och er-
fors af dessa handlingar att bygg-
nadsförtaget afsåg verkställande
af följande byggnadsförändrings-
arbeten, nämligen:

T. att öfverbygga portgången till
sagda tomt samt

HELSINGFORS STADS
BYGGNADSINSPEKTIONSKONTOR

Helsingfors, den 22 oktober 1917

—o—

Nr 155

Li. 97.28

År 1917 den 22 oktober förrättades å guldsmiden Fend.
Timper tillhörande gården å tomt N:o 16 vid Högbergsgatan i kvar-
teret N:o 59 av denna Helsingfors stad sådan syn, som föreskrifves
i § 65 af den för staden gällande byggnadsordning.

Vid förrättningen erfors, efter skedd granskning af rit-
ningarna, att med ansökningen afsågs eldstadsförändring omfattande:
uppförande af en hällspisel i rum i andra våningen.

Då skäl till anmärkning förekom hvarken till följd af de
å ritningarna angifna konstruktionernas hållbarhet eller iakttagande
i öfrigt af byggnadsordningens föreskrifter så förordas bifall till
ansökningen, med vilkor likväl att bestämmelserna, angående rör från
eldstad, i § 106 af stadens byggnadsordningar iakttagas. Helsingfors,
som ofvan.

Stenbjörnsen

Junman Tanelin

Sign. Kajalaime n. 29.
Esiteltiin Tais Ruzut Kajalaime n

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sestä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa tupakkakauppaa;

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloön;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~sekä, ennenkuin hän atkaa kysymyksessä olevan~~
~~liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kauppaopin hyväksymistä~~
~~arten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin.~~ Merkittiin.

H. Robertin. H.

fro

Sign.

Nalari

Maistraatilla on *kauppias Vilho Nalari*

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa *pika*-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin *pika*-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

+1:26
Från Skatte - = /+1:57/ = Skattebol. X
/fr. XXIII/
Apparatus = - - Rutebinder.

+1:27
/fr. Pentzén/

X 100 2 bms 4. -
Prof

+1:28
/fr. Timpér/

X 100 2 bms 4. -

+1:29
/fr. Kujalaime/

X 100

+1:30
/fr. Kahan/

X 100

+1:31
Arbetschefen vid Rådhuset X 100
byggarens kontor, ingenjörens byrå
eller försäkrade att arbetet om
tillstånd om för försäkring af
byggarens försäkrades öppnande
närmsta gata för genomgången
de trafik utom på gatorna

Pris 9 ark 11 vid Nya gatan; och
fann Rym goda tillstånd af
stängning af nämnda estu-
andel för onförmåda andra
part intill den 15 juni kom-
mande januari, alligående
det byggnadsbrevet och här-
om oförändligen underkasta
Polisnämnden: i staden. Hf-
sades.

Sammanträdets af-
skatades kl. 12. m.

H. J. J. J.
H. J. J. J.

Justerat, den 2 nov. 1917
Emil Haartman

År 1917 den 7 november
212 dag närvaro i Magistraten i Helsingfors
efter handläggningen af polismålen Politiborgmästaren
Emil Haartman justitierådmannen
Gottleben samt politiråd-
männen Myklén och als om Vikern

Protokollet fördes af underskrifven thnotarie.

§ 1.

Protokollet för den 5 november
inlämnades till justering.

§ 2.

Föredrag av Huvudkansliet
lämnad så lydande skrifter:

Sign: "Bull"

De uti afväntagna skrifter
nämnda äro nu till be-
handling förtecknade sig på upp-
rop klaganden förbrukarens
Mjölcentral aktiedag genom
verkställande direktören H. A. A.

Princen afslöjd af anlagd bitä-
de, vickhadslofningen Gustaf
och Winther samt svaranden, A.B.
S. Nikolajeff för att benämnda ak-
tiebolag genom befäruvningast
ombud prokuristen Georg Torndahl
efter antecknandet hvaraf ka-
randen återlämnade klagomålet
sådan det rannsma finnes uppte-
get i förnämnda skrift samt
antohu om ersättning för upp-
vaknandet harvid.

Öfver klagomålet hörd med-
gaf ombudet Torndahl anför-
sens riktighet, tillägga att
ifrågavarande störande ljud upp-
stått vid affprofning af motorer
afsedda för ryska kronans rak-
ning samt att effektiv ljuddäm-
pare ej ännu kunnat erhållas ska-
rer försök hämed gjorts afseende
att ljuden troligen utgå från de
rör som genom hål i brandmuren
utrymme mot klagandens tomt.

Detta antecknad tisdagen den 10^{de}
aftrada, där Magn ofordade
till följande

Onsdagen den 7^{de} Okt 11

Ing. jämte fullm. och l. bilag. 18
af Omb. G. v. Winther
No 696 S. D. 1917.

Sig. Buren?

Till Magistraten i Helsingfors.

Såsom af bilagda protokollsutdrag framgår har Magistraten
den 26. sistförlidne september handlagt ett ärende angående af
särskilda personer och inrättningar anförda klagomål däröfver
att driften vid Aktiebolaget S. Nikolajeff J^{rs} uti gården vid
Salomonsgatan 1. härstädes inrymda fabrik handhafves på ett så-
dant sätt att där af framkallas ett för invånarene i granngården
oss tillhöriga tomt N:o 3 vid nämnda gata, i högsta grad stö-
rande och hälsovådligt ljud. Sedan A/B. S. Nikolajeff J^r med-
gifvit klagomålens riktighet och förbundit sig att vidtaga så-
dana mått och steg att orsaken till det öfverklagade ljudet
blefve aflägsnad, har Magistraten i sitt ofvannämnda dag afkunne-
de utslag förklarar att enär fabriksdriften i firman Nikolajeff
gård icke vidare medförde för grannarna störande ljud, allt vi-
dere yttrande i ärendet finge förfalla, hvarhos firmen erinrats
om att ställa sig bestämningarna i stadens polisordning angäen-
de störande fabriksdrift till efterrättelse.

Benämnda

A/B. S. NIKOLAJEFF J^{rs} O. v.

Meddelat till den 7^{de} Okt 1917

Emellertid och trots A/B. S. Nikolajeffs utfästelse in-
för Magistraten att skrida till åtgärd för bullrets upphörande
fortgår detsamma alltjämt oförminskadt med samma intensitet. Vi
nödges därför ånyo hänvända oss till Magistraten med begäran
effektivt skydd emot detta missförhållande. Vi hemställa voro
samt att Magistraten till en början måtte, för att ernå en rik-
tig uppfattning af förhållandet, i sekegarenes närvaro anställa
besiktning och undersökning å platsen samt därefter vid verk-
äventyr förständiga firmen Nikolajeff att omedelbart tillse
den öppning i husväggen, som förmedlar utloppet af de oljudel-
strande motorexlosionerna, eller, om sådant af firmen Nikola-
jeff uraktlåtes, vi må berättigas att på firmans bekostnad vi-
taga sagda åtgärd.

Helsingfors den 18 oktober 1917.

Jordbrukarenes Mjölcentral Aktiebolag.

C. H. Brunow.

12a
CEDERCRUTZ & VON WINTHER

Guisey & Almqvist

43

Sign.

Heinonen

Maistraatilla on *Työmie Herman Heinonen*

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada
tässä kaupungissa harjoittaa pika-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt
kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa
Maistraatin kaupungin pika-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin
myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen
ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä
kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittin.

84

Sign.

Leino

Maistraatilta on pastijönninvaivoin Lydia
Annaada Leino mielen pastijini
kuvain Piiblaan Leinin kättä,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada
tässä kaupungissa harjoittaa pika-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt
kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa
Maistraatin kaupungin pika-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin
myös muita samassa te- 'tuksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen
ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä
kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

85
Sign. Linderfors

Maistraatilla on *työmiehen Herman*
Kustaa Joonas Linderfors,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~pika~~-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~pika~~-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

DIREKTIONEN
FÖR
BRANDSTODSFÖRENINGEN
STÄDERNAS ALLMÄNNA BRANDSTODSBOLAG
I
FINLAND.

HELSINGFORS.

den 6 november 1917.

N:o 1151.

Till Magistraten i Helsingfors.

På grund af stadgandet i § 9 af det för Städernas Allmänna Brandstodsbolag i Finland gällande reglemente af den 27 oktober 1885 anhålles värdsamt, det ville Magistraten föranstalta val af två värderingsmän och två suppleanter för år 1918 samt om utgången af valet därpå lämna direktionen nödig underrättelse.

På Direktionens vägnar:

M. H. L. L. L.

N:o 1088
1917 kide
Ans. 9/11-17.

Sigen. Värdering

Utslag.

Magistraten har tagit mätet till
slutlig pröfning och gånge det Magna
ser att någon syn på platsen för närvarande
icke är behöflig, finner Magna skäligt
att lägga svaranden, ^{omdelad till} att de mest inom en
månad härefta låta igjennura alla hål
i brandmuren mot källarens torn. D. S. S.
Salmongatan i derens stad vid råföretyr,
att källarens berättigas utfråa sag-
da arbete på svarandens bekostnad;
därjämte skyldigheten svaranden
att med fyratis mark ersätta källan-
den för derens kostnader i målet.
Afsgdt.

§: 3

Sign: "Heiseman"

cc

§: 4

Sign: "Leino"

cc

§: 5

Sign: "Lindfors"

cc

§: 6

Fördraget följande från Direk-
tionen för Stadens Allmänna
Brandtodsbolag till Magna ausom-
na skrifvare sålydande

Sign: "Värdernig"

Uppläste, därå Magnutsatte

beröda val att föregå inför Meg-
lördagen den 1 november 1895
den 12 p.d. kvaron Kuopio
se skulle utgådes Anteknales.

U f. 7
Sign: Antti Hellesten

U f. 8
Sign: Ada Hellesten

U f. 9
Sign: Sax.

U f. 10
Sign: "Fagerholm"

U f. 11
Sign: "Kotolahti"

U f. 12
Sign: "Tammilehto"

U f. 13
Sign: "Selmälman"

U f. 14
Sign: "Trennf"

IX f. 15
Förre handlanden Robert Turunen in-
lämnar för sin omtynda son, chaufför
Tauno Antero Turunen ^{f. 15} ~~den 12 p.d.~~
samtliga, namligen:

En silydande skrift med den turunen
intyg:

Ote pöytäkirjasta, joka tehtiin Helsingin Mais-
traatissa kuun päivänä 19

87
Sign: Antti Hellesten

Torinien Antti Hellesten ilmoitti,
asiamiehensä, asiantuntija Paavo
Torinien kautta, kaupunkien
tässä kaupungissa Kauppi-
tämönsä kaako-ji rakentavan
kaupunkia;

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
tehtävä Maistraatin notaarinluettelo; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
tulee toiminen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
rillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
nimestä ja prokurasta, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkitt. n.
Aika ja paikka kuin yllä.

In fidem:

f 8

Sign.

Rade Holsten

Esiteltiin asiamiehen Eemi Auer Holstenin
vaimon Rade Aleksandra Holstenin,
valtuuttamana

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sestä, Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa ruoka- ja takseihin
kauppaa.

joka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
teuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
minkintä, Takseilautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
sovellettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
sen, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

49

Sign. *Sax*

Esiteltiin *nuorisoyhdistyksen* *Matti Sofia Ikonen*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa ~~harjoittaa~~ *jatkkaa huoltoon mieheensä, nuorho-*
jamestani Joromis Saxin nuorhousliikettä

~~enka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, nimenään esille jätetyn todistuksen mukaan-~~
~~antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-~~
~~uksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle~~
~~distukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa~~
~~merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;~~
~~ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,~~
~~adattava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kaupp-~~
~~isteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan~~
~~liikkeen, siitä tehtävä~~ *Perhe- ja lasten hoito-* *ilmoitus kauppaopiston hyväksymistä*
~~hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

410
Sign. Fagerholm

Föredrogs en af *Ekonomisk rådgivare Hans Albin*
Hakell Fagerholm

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende, samt Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *idka agentur af affärsvärk-*
saker

~~till hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat~~
~~sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-~~
~~delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,~~
~~hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens~~
~~notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-~~
~~registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj 1895,~~
~~angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med den~~
~~frågarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-~~
~~kännande af förelägningslokaten, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.~~

f/11

Sign. Kotolaampi

Esiteltiin Muurarinlehti Matilla Kotolaampiin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuutansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa kauppo- ja kyläluottamusta kauppo-

~~kauppo- ja kyläluottamusta kauppo-~~
~~liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, nimittäin esille jätetty todistuksen mukaan,~~
~~antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-~~
~~ksista, joita hakija sanottua tiuketta varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle~~
~~istukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa~~
~~rkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;~~
~~ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,~~
~~dalettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-~~
~~steristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan~~
~~oon, siitä tehtävää Terveystieteidenlaitos ilmoitus kauppo- ja kyläluottamusta kauppo-~~
~~hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

4/12

Sign. Tammilehto

Esiteltiin mitä Pina Wacana Tammilehdon

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa kauppa-kauppaa.

~~kauppa-kauppaan harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
ksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
astukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
tintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
tattava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
teristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
on, siitä tehtävä Terveystoimintalautakunnalle ilmoitus kauppa-kauppaan hyvaksymistä
a, hakijalle hakijan asiamehelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

13
Sign. *Schulman*

Föredrogs en af *Kamraren Karl Maria Schulman*
och *Martin Josef Leoni*

till Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende, samt Magistraten veterligen, rådet öfver sig själf, och sin egendom, anmäla sig
sinnad att i denna stad *idna handelsrörelse under firma*
Friska Maskinbyrå i samf. Maria Schulman
och Martin Leoni

~~till hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat~~
~~sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-~~
~~delse; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,~~
~~hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens~~
~~notariatförteckning; hvarom samt att sökandene borde, beträffande anmälan till handels-~~
~~registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,~~
~~angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med den~~
~~angående rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-~~
~~kännande af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.~~

14

Sign.

Trumpf

Esitettiin naimaton Aleksandra Wilhelmia
Trumpf

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa kalvi- ja ruokatarjoitustui-
pää

~~liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, nimikään esille jätetyn todistuksen mukaan,~~
~~antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-~~
~~ksista joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle~~
~~istukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa~~
~~hintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin tallettoon;~~
~~kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,~~
~~oletettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-~~
~~teristä sekä toiminnesta ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän aikoo kysymyksessä olevan~~
~~siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kauppaopidin hyväksymistä~~
~~hakijalle hakijan asiamehelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

217
Lips. Sk.

Tin Magistraten i Helsingfors

Med bifogande af intyg
af anlåndsbeskrifning
Tavert och Södra W. Helsten
för vörderat jag hos Magistra-
ten anhåller, att skänka
jag ej fört förskrifven
vårskänkat till utlösa
Chansens samt i denna stad
Helsingfors den 7 nov 1877

Tanna Turunen

Blämnat gifva jag mitt
bifog Tin min som en
skänka samt annonsera
för hans görande och lättnad
i utlösa af skälet

Robert Turunen.

Sign. A.

2: ste säty prästbarn med dän's tecknande
sätyg sätydande:

Tuomohiippakunta K. h. 8. n:o. 402

Virkatodistus v. 1917

Tuomohiippakunta varten

Tuomohiippakunnan evankelis-luterilaisen seurakunnan jäsen Anttonkylästä Tuomo Antton Tuomola on syntynyt 29. VIII 1898
Helsingissä rokotettu, rippikoulun käynyt, K. p. kirkossa käynyt ja vartti kansalaistodistusta. Todistaa
Polyjoen suomalaisen seurakunnan kirkkoherranvirasto. Helsingissä, marraskuun 5 p:nä 1917

Lauri Apjalahiti

Kirkkoherran apulainen

"Anttonkylästä Tuomo Antton Tuomola on omaksunut saada tässä kaupungissa harjoittaa anttonkylästäajan toiminta ei poliisin puolesta ole setä. Helsingissä Keskuspoliisin virastossa Marrask. 7 p:nä 1917

(p. sig.)

O. W. Nieminen

3: toimii sätydande sätyg:

"Ilmoitus kirkon suostamisesta.
Allekirjoittanut saa luten poliisilaitoksen ilmoittaa, että Niilari Tuomo Tuomola

Justitied. 9. 13 nov. 1917
 Justitied. 9. 13 nov. 1917

Ar 1917 den 10 november,
 för den sammanträdande,
 dag nämnda Magistraten i Helsingfors
 uti rättshuset, nämligen Lant
 efter handläggningen af polismäden (politiborgmästaren
 om Lantmännen justitierådsmannen
 samt politiråd-
 männen Ryskblund och politie-
 rådsmannen om klörning.

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.
 Protokollet för den 11 november 1917
 inlämnades till justering.

§ 2.
 /Hr. Hoopalaime/ X m.

+ 3
 /Hr. Laine/ X m.

+ 4
 /Hr. Laitinen/ X m.

+ 5
 /Hr. Laitinen/ X m.

4.6
 Hög. Högste undersökan, harkul
 Nils Olaf Lindström hade till högre
 samti jämnat följande anordn
 na lämnade:

(Hög. Lund & Thun)
 följande kungäms uppsatser
 från Hög. papperst anordningen
 afren. Rutebrader.

4.7
 Hög. Högste undersökan in
 lämnade papperst anordn, adskilda
 väns Högste följande skrift.
(Hög. Lundström)
 från uppsatser: lämnade Hög. från
 skrift anordningen bifalla. Högste.

4.8
 Hög. Högste undersökan in
 lämnade papperst anordn. Högste.
(Hög. Högste)
 från : : : bifalla. Högste.

4.9
 Hög. Högste undersökan in
 lämnade papperst anordn. Högste.

Sign. Kaapalainen + 2.
 Esitettiin kauppias Oskari Kaapa-
 lainen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisuuttamusta
 ehkä, Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
 kaupungissa harjoittaa kurba-ia rebetovars-
kauppaa;

onka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esillä jätetyn todistuksen mukaan,
 on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
 nuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
 todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
 merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
 onka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toimiminen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
 oudettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
 rekisteristä sekä toimimesta ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
 ikkuna, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
 varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Rebetovars 27 R.
 (Kaapalainen 4)

Sign.

Leino 4. 7.

Esiteltiin Karne Emil Leino ja
Kaarlo Emil Mesanen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti hauttivansa kansalaisluottamusta
sestä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa luvelinten tavarain tukka-
ja väliyskauppaa,

Mesanen, aiti Hilma Mesanen,

on liikkeen harjoittamiseen hakijaksi, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
nnuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
odotukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
kertaintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
ja kuin myöskin että hakijalla on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
oudotettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, että, ennenkuin hän alkaa liikeyksessään olevan
siitä tehtävä Tarveystenhoitolautakunnalle ilmoitus kauppaopin hyväksymistä
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Seimischand. 23.

Esiteltiin

Sen

Sign.

Lestinen +. 4

Kaarai Juh. Kasten Lestinen.

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tiet, vallitsee itsensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *poivisiivastusta*;

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
mistista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
asetukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
tietä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
asetettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan~~
~~ni, siitä tehtävä Terveystoimikunnanille ilmoitus kaupparekisterin hyväksymistä~~
hakijalle ~~hakijan asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Kaarainen. 26.

Sign.

Edman L. P.

Föredrogs en af

protektören Linnar Edman

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende, samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad

drifva tillverkning af för-
sening af papper och tvål;

till hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
ett bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser, och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariätförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, ävensom före vidtagandet med den
öfverdrifande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försäljningslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Fr. Lund 4. 6

8
Tag gälda 1 Aug 11 1917
N. H. 1917
No 712 S. D. 1917.

Till Magistraten

i Helsingfors.

Emedan undertecknad redan under en längre tidsperiod i denna stad lifnärt mig med privata körslor och dylika numera icke utan oupphorliga trakasserier från formännens sida kan utföras och en afsevärd tidsförlost skulle åsamkas mig genom att invänta Guvernörsembetets resolution angående min den 7 dennes enligt bilagda diariibevis inlämnade ansökan om näringsrätt i denna stad, får jag odmjukast hos Magistraten anhålla, att, med hänsyn till de nu rådande förhållandena och den oersättliga förlust jag skulle komma att lida, genom att underhålla hästen en längre tid utan minsta tillfälle till arbetsfortjänst, utfä ett temporärt tillståndsbevis i och för utövande af formansrörelse, intill dess min näringsrätt blifvit af vederborande beviljad. Angående min person får

jag meddela, att jag är till myndig ålder kommen och uppehål-
lit mig härstädes i cirka 16 år och har därunder, i ofverens-
stämmelse med ansöknigen bilagdt intyg ådagalagt en klander-
fri vandel.

Från polismyndighetens sida, torde enligt hvad mig med-
delats, icke möta något hinder häremot, om från Magistratens
sida dylikt temporärt tillstånd kan beviljas.

Helsingfors, den 8 november 1917.

Nils David Lundström
Korkarl, Svensk undersåte

L. H. 6

Utdrag ur Landskansliets i Nylands län
Supplik-Diarium år 1917.

106.

November 7^{de} Lundström, Nils David, ansöker om
tillstånd att idka näring i Helsing-
fors stad.

Utdragets riktighet bestyrker:

Helsingfors, å Landskansliet, den 8. november 1917.

Ex officio:

R. Sundberg

En. Lundblad t. 2

Till Magistraten i Helsingfors.

Hos Magistraten får härmed vördsammast jag anhålla om
tillstånd att i gården N.Esplanadgatan N:o 29 få uppbevåra högst
200 liter såväl inhemska som utländska brända och destillerade
spritdrycker samt likörer.

Helsingfors, den 8 november 1917.

Axel Lundblad,

Direktör, Helsingfors.

Genom:

ADVOKATBYRÅ
SJÖHOLM & WESTERLUND
ASIANAJOTOMISTO

Åke J. Järvelin
Kop. avsk.
Helsingfors

K. E. Ståhlberg - 1: 8.

Till Magistraten i Helsingfors..

Hos Magistraten får härmed vördsammaast jag anhålla om
tillstånd att i gården Fabiansgatan N:o 21 få uppbevvara högst
200 liter såväl inhemska som utländska brända och destillerade
spritdrycker samt likörer.

Helsingfors, den 6 november 1917.

K.E.Ståhlberg,

Ingeniör, Helsingfors.

Genom:



Karl Emil.

O. Lindfors t. 9

Till Magistraten i Helsingfors.

Hos Magistraten får härmed värdsammast jag anhålla om
tillstånd att å Kajsaniemi värdshus få uppbevara högst 200 liter
såväl inhemska som utländska brända och destillerade spritdrycker
samt likörer.

Helsingfors, den 6 november 1917.

Oskar Lindfors,
Restauratör, Helsingfors.

Genom:

ADVOKATBYRÅ
SJOHOLM & WESTERLUND
ASIANAJOTIMISTO

T. J. J. J.
K. J. J. J.
Helsingfors

S. Henriksson 4:10

Till Magistraten i Helsingfors.

Hos Magistraten får härmed vördsammast jag anhålla om
tillstånd att i gården Mikaelsgatan N:o 11 få uppbevara högst
200 liter såväl inhemska som utländska brända och destillerade
spritdrycker samt likörer.

Helsingfors, den 8 november 1917.

E. Henriksson,

Restauratör, Helsingfors.

Genom:

ADVOKATBYRÅ
SJÖHOLM & WESTERLUND
ASIANAJOTOMISTO

*Vän. Gösta
Kop. och
Kellin*

(Emst)

J. A. E. Lindroos # 11

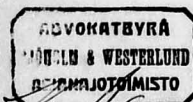
Till Magistraten i Helsingfors.

Hos Magistraten får härmed värdsammast jag anhålla om
tillstånd att i gården V. Henriksgatan N:o 14 få uppbevåra högst
200 liter såväl inhemska som utländska brända och destillerade
spritdrycker samt likörer.

Helsingfors, den 8 november 1917.

J. A. E. Lindroos,
Restauratör, Helsingfors.

Genom:



[Handwritten signature]
J. A. E. Lindroos
Helsingfors

(Hr. Lingsjö)
Om = = = bifallen. Skades.

+10
Residenten Ernst Kemnitz-
Om inlämnade papper: /H. 7/ i skrift. 1/2
(Hr. Kemnitz)
Om = = = bifallen. Skades.

+11
Residenten J. L. S. Lind- 1/2
Om inlämnade papper: /H. 7/ i skrift.
(Hr. Lind)
Om = = = bifallen. Skades.

+12
Herr Frits Thunberg antråf 1/2
Om anbud, advokaten Väinö Jär-
holm om tillstånd att i sitt
hem hållas en kyrkans kyrkliga högtid
75 lita föreläsningar om
utländska språktycker och litteratur.
Om fanns det något som an-
sådan bifallen. Skades.

+13
Skickat till Gouvenand hade 1/2

genom anbud, fentorshopen Ruben
Höman till kypz bausi inläm-
het följande ansökan, följande
är förbindelse-skript.

(Skr. I, II, III)

Antecknades en ständens Polis-
sammanse genom afgif af kypz
bausi affordrats ständens i ären-
det att i sådant spende in-
kommit med följande skripser:

(Skr. IV, V)

Styrelsen har tillkommit uppmanande
från kypz ständigt förstämman och
människan Armas Jalo Ruohonen
från föreståndare för iijagomande
restaurations. Antecknades.

1.14
(Skr. Ständens)

4.15.
Under tiden från fredagen kypz
junevande november hade kypz
från af Guvernören i tjänst med-
tagna försädda, i befärdist under
nr 2600-2631 antecknades ut-
redningar, af vilka en försädd

Ang. jämte fullm. och 2 bilag. 11 1917
+ Gen. A. Höman
No 713 S. D. 1917.

Skr. I 4:15

Till Magistraten i Helsingfors.

Hos Magistraten får undertecknat aktiebolag härmed
vördsammast anhålla om att vaktmästaren Armas Jalo Ruohonen ble-
ve godkänd såsom föreståndare för vår restauration i gården
No 32 vid Alexandersgatan i denna stad. Herr Ruohonens frejde-
bevis samt utredning över att han är villig att mottaga ifråga-
varande föreståndarskap närslutas ödmjukast.

Aktiebolaget Gourmand,
Amanda Carlstedt.

Genom:

Advokaterna Olm & Westerlund
Helsingfors.



Am. II 4:13
ÄMBETSBETYG

N:o - år 1917.

för *ansökan*.

K. B. 5 sid. 1113.

Am. II 4:13
Bakmeister Anna Julia
Rustkämnen,
född 29 1859, Rydåns, är skriftskolgången,
nattarbetsberättigad medlem av denna Evangelisk-Lutherska församling,
vaccinerad och ätnjuter medborgerligt förtroende.

inhyger: Steningsfors, Storre Svenska församlingens Skydderbarnbete,
den 1 11.

1917
E. J. Gustavsson
Kyrkans Ex officio ordförande

Vi. III 4:12

Härmed förbinder sig undertecknad att förestå den
vårdshusrörelse Aktiebolaget Restaurant Gourmand i denna stad
bedriver i gården N:o 32 vid Alexandersgatan.

Helsingfors, den 1 november 1917.

A. J. Ruokanen

Bevittna:

Tuva Landell.
Adolf Peltomäki.

St. 7115
RESOLUTION

ant. 8/11

Återställande Magistratens remiss N:o 733
af den 3 innevarande november, har jag äran till afford
radt yttrande insända Nykterhetsvaktens skrifvelse N:o
781 af den 6 dennes angående inneliggande A/B Gourmands
anhållan.

Helsingfors & Poliskammaren den 8 november 1917.

Rintaa Rovio

N:o 7128

Akt N:o 4/607 III.D.1917

J. A. Mäkelä

HELSINGIN KAUPUNGIN
JÄRJESTYSTOIMIKUNTA

Kaikkien valvojien Os.
Helsingissä.

6 p:nä ~~marss~~ kuuta 191

N^o 78/

Si. I + 13

Helsingin kaupungin Maistraatille.

*Orakeyhliös Gourmand'in anomukseen
johdosta, saada sirtää ravintolansa
johto vahtimestari Armas Jalo Ruos-
kosella, si Helsingin Järjestyslaitoksen
Raikkuudenvalvojain Osastolta puolesta
ole mitään muistuttamista.*

Raikkuudenvalvojain Osaston puolesta:



Wäinö Järvinen

Sign. *Kambist 4. 14.*

Föredrogs en af *handelsrådet Karl*
Alf Kambist

till Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende, samt Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinne att i denna stad *driga handel med*
afgifna varor,

till hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarat sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
dels- och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariätförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom före vidtagandet med den~~
~~frågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-~~
~~kännande af försäljningslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.~~

B. d. N. 2628 eller Gvernörrens skrif-
papper af den 5: - de maaned
N. 25866 om densamma bilagda
skrifpapper från förbundsregeringen
i kinnand samt till Gvernören
af den 17 dirdidne oktober af
jinneshall om yttre undersöknin,
handlanden John Nordahl be-
rättigats att i kinnand intaga 25
härder för transport af furu
från Merikins i Norge till
Rovaniemi i kinnand.

Repräsentens och anteknades till
Ginneland, kvarjante berökt om
handlingarna till Gvernörrens
till Rysk kamri för vidtagande af
vidare åtgärd i ärendet.

Öfver Gvernörrens tecknade ut-
sättelser, angående kinnand, berökt
vid de åtgärderna, som beträffande
dem i Rysk kamri under ut-
frändens inreande skedd
vidtagits. Anteknades.

†. 16
Frislags N. d. N. 2471 eller
Gvernörrens ambörs (kamri) af den

5 försäkrade utskade 1857, kon-
färdte till kyrkan i apostol. i. ut-
gård öfversänts chefens för kon-
spirationsspektionen, vid Svea-
borgs församling antecknad om af-
delningen bespre ersatt för en
parti ved, som under hösten år
1916 uppgjafs vid Sandviks hamnen,
men sedermera genom åtgärd af
stadens inspektör för tillfälliga
veduppsättningar förutsatt för äga-
rens af nämnda vedparti råd-
ning, emell vid den förordet i
protokoll i pågå en lång tid, utan
att utredning kunnat vinna
larm, hvorm vid den tillhörd,
att emell partiet efter samt
minskades antalet genom elop-
liga tillgrepp.

Antecknades emell stadens ut-
skammare, hvilken genom
kyrkan kunnat i ärendet uppgjafs
yttrande, i sammanhän till kyrkan
den 18 försäkrade utskade
nr. 844 framkallat att anförande
vedparti, som vid tiden för för-
sägningen af det samma utgjort

Sign. Ullénius f. 20.

Hos Magistraten har *framman följande*
Robert Ullénius,

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden
utöfva hyrkuskyrket, ~~betjäna allmänheten~~ såsom landformän; och har Magistraten
pröfvat skäligt till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till
noggrant iakttagande de för hyrkuskarna ~~formän~~ i staden af Magistraten fast-
ställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest
gällande föreskrifter; skolande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättig-
heten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla
sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Sign.

Nesten helan 4: 21

Hos Magistraten har

Marthinus Blom
Pått Marthinus,

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden
utöfa ~~hushåll~~ betjäna allmänheten såsom landtforman; och har Magistraten
pröfvat skäligheten till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till
noggrannt iakttagande de för ~~hushåll~~ formännen i staden af Magistraten fast-
ställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest
gällande föreskrifter; skölande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättig-
heten får utövas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla
sökanden ordningsnummer. Antecknades.

fem panna, försäts till en pris
af 500 mark. Enn emellan
venigt fördröjd tala för till-
fälliga veduppgörelser i staden.
Kammaren afgifven för i fråga-
varande vedparti, på sin sam-
gick skattkammarens skifvode
belagda kottreda, belagde af
till sammantaget 584 mark,
hur Kammaren antagit en
stygad darsän en 4 anse-
belagget samme agulduu ruti-
rande 84 mark kople till stä-
den inbetaldt.

Efter handlingarnas uppli-
pande berikt byr återstånde
handlingarna till guvernören
i sinet samt med sammaning
till skattkammarens opän-
berinda skifvode antalas en. Mep
sammanla kottreda återstån-
de belopp, 84 mark, samt till
staden öfverändas. Antecknas.

^{4.12}
Finslags Det. Nr 2594 men
guvernören remiss af den 31
dissidue oktober Nr 5885, han-

genom Rysk arméens vidtogs en-
faderlige ständes för anse-
fande af ständet för de 21 Ryske
milicären quovade ständet att
lägerplacaterna i staden 21
vid Rosingsten

Ruteboken om Rysk-
samman i ständet afspit
den samman genom Rysk ständet
offertade ständet; ~~ständet~~
läst beröf, om ständet eller
ständet af Rysk ständet
till Rysk ständet en ständet
det innesat Rysk ständet 1726.
störst. Ruteboken.

My

Friedrich St. 18 2599 eller den
vermännens Rysk ständet
stidne oktober 1789, Rysk
Rysk arméens innesat med
Rysk ständet Rysk ständet
ständet, den innesat af Rysk
ständet ständet ständet
af 1726 ständet af Rysk ständet
Rysk ständet, Rysk ständet
ständet ständet af ständet

för innesat Rysk ständet
Rysk ständet Rysk ständet
ständet ständet, om ständet
ständet, ständet ständet
ständet.

Ruteboken om Rysk-
samman i ständet af-
spit Rysk ständet Rysk
ständet offertade ständet; ständet
ständet om, ständet ständet
af Rysk ständet om in-
ständet af ständet ständet,
till Rysk ständet en ständet
det innesat Rysk ständet
1727 ständet. Ruteboken.

My

Friedrich St. 19 2566 eller den
vermännens Rysk ständet
den 26 ständet ständet, Rysk
genom Rysk offertade ständet
i ständet af Rysk ständet
ständet; ständet ständet
om ständet om ständet
ständet ständet 1726-1727
ständet om ständet

med 100000 lotter a' Fund 1.-
 beplantes i den nye besat
 an, jante sterrimant y re-
 priss handlingarna an iroant
 de y otkandens fia nye in-
 gifen qumstian an an lott-
 dragningen i ipagaverande lotteri
 samme an nye i denne sort,
betalt medden an nye sette lott
 priset med qumstian an
 qumstian. Rutenhuden

Kong +20
 (Gn. Phleminis)

Kong +21
 (Gn. Proventhaln)

Sammantrædet af
 Statens kl. 1 c. m.
 Den 1. d. 1871
 H. H. H. H.